

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 12:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wszystkich, którzy byli wokół niego, jego wsparcie i całe jego oddziały, rozproszę na każdy wiatr, i miecza dobędę za nimi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A wszystkich, którzy byli przy nim, jego służbę i towarzyszące mu wojsko, rozproszę na wszystkie strony i dobędę za nimi miecza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wszystkich, którzy go otaczają, by mu pomóc, i wszystkie jego oddziały rozproszę na wszystkie wiatry i miecz na nich dobędę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także też wszystkich, którzy są około niego, pomoc jego, i wszystkie hufy jego rozproszę na wszystkie strony, i miecza dobędę za nimi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszystkie, którzy są około niego, pomoc jego i ufy jego, rozproszę na wszelaki wiatr i miecza dobędę za nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wszystkich z jego otoczenia, jego obrońców i wszystkie zastępy jego wojsk rozproszę na wszystkie wiatry i miecza na nich dobędę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wszystkich, którzy są dokoła niego, rozproszę na wszystkie strony, jego pomocników i wszystkie jego hufce, i jeszcze miecza za nimi dobędę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkich zaś, którzy go otaczali, straż i wszystkie jego oddziały, rozpędzę na wszystkie strony i miecza na nich dobędę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkich zaś, którzy byli w jego otoczeniu, straż i jego oddziały rozpędzę na wszystkie strony i mieczem będę ich ścigał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkich, którzy go otaczali, jego straż i wszystkie jego oddziały rozpędzę na wszystkie wiatry i miecza na nich dobędę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всіх його помічників, що довкруги нього, і всіх його помічників Я розсію на всякий вітер і меч оголю за ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także rozproszę na wszystkie wiatry każdego, kto będzie w jego otoczeniu jego obronę i wszystkie jego lotne hufce; a za nimi obudzę miecz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszystkich, którzy są dookoła niego ku pomocy, i wszystkie jego oddziały wojskowe rozproszę na wszystkie wiatry; i dobędę za nimi miecza.